



Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 15.11.1974 (BGBl I S. 3193)

Nummer der ABE: 70006/1

Gerät: Sonderlenkräder für Kraftfahrzeuge

Typ: Raid 1

Inhaber der ABE: INTERAD Auto-Zweiradzubehör GmbH
5804 Herdecke

Hersteller: RAID SPA
Mirabello/Italien

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 70006

Dieses von Amts wegen zuerteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.

Mit dem zugewiesenen Typzeichen A Fahrzeug als nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsrichtige Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die Genehmigungsbefugnisse sind unverzüglich zu beenden, wenn die reihenweise Fertigung und/oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres nicht aufgenommen oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Bezüglich der Rechtsmittelbelehrung wird auf den besonderen Bescheid des Amtes zu dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis verwiesen.

Nachdruck und jegliche Art von Vervielfältigungen, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.

MONTAGEANLEITUNG FÜR „RAID“-LEDERLENKRÄDER

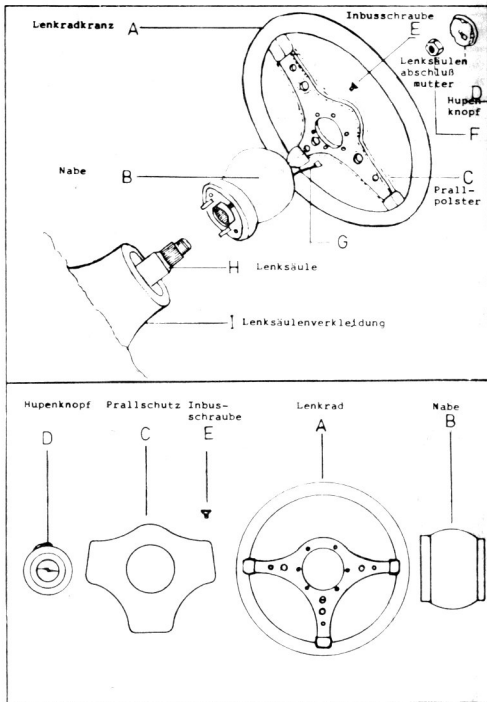
Das Lederlenkrad „RAID“ besteht aus folgenden Teilen:

- 1 Lenkradkranz (A)
- 1 Nabe (Adapter) (B)
- 1 Prallpolster (C)
- 1 Hupenknopf (D)

Wenn Sie anhand der Typenliste überprüft haben, daß Sie die für Ihr Fahrzeug richtigen Teile vorliegen haben, können Sie sie mit dem Einbau beginnen. Hierzu benötigen Sie nur zwei Werkzeuge: 1 Inbusschlüssel und 1 Steckschlüssel oder Maulschlüssel entsprechend der Schlüsselweite der Lenksäulenabschlußmutter (F)

1. Richten Sie an Ihrem Fahrzeug die Vorderräder in Geradeausposition aus, und ziehen Sie das alte Lenkrad ab, nachdem Sie die Lenksäulenabschlußmutter (F) losgeschraubt haben.
2. Jetzt stecken Sie das Lenkrad mit der angeschraubten Nabe in Geradeausstellung derart auf die Verzahnung der Lenksäule (H) auf, daß die Verzahnung der Lenksäule (H) ohne Gewalt in die Gegenverzahnung der Nabe gleitet. Achtung: Durch Gewaltanwendung kann die Verzahnung beschädigt werden!
3. Bevor Sie das jetzt auf die Lenksäule (H) aufgesteckte Lederlenkrad mit der Lenksäulenabschlußmutter (F) absolut fest verschrauben, prüfen Sie bitte, ob das montierte Lederlenkrad bei Geradeausfahrt auch wirklich in Geradeausstellung steht. Wenn das nicht der Fall ist, ziehen Sie das Lenkrad wieder ab und versetzen es entsprechend um einige Zähne nach rechts oder links.
4. Jetzt befestigen Sie das Hupenkabel am Kontaktschuh des Hupenknopfes (D) und drücken den Hupenknopf (D) ins Lenkrad ein. Danach befestigen Sie die drei Zapfen des Prallpolsters (C) in den Speichen des Lederlenkrades.

Ihr „RAID“-Lederlenkrad ist nun fertig montiert. Bitte prüfen Sie bei der Probefahrt die Funktion des Blinkschalterrückholers und des Signalhornes.



Die Einzelzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen die in beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Maße aufweisen und dürfen nur aus den dort festgelegten Werkstoffen gefertigt werden.

Die Sonderlenkräder, Typ Raid 1, dürfen mit schwarzem, braunem oder weißem Lederbezug nur mit den im Gutachten Nr. 956-166/81, Blatt 6 bis 14, genannten Naben (Adaptoren) zur Verwendung an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Die Bezüge der Sonderlenkräder sind in einer mit zuzuliefernden Einbauanweisung auf die Zuordnung der Lenkräder und Naben (Adaptoren) zu den Fahrzeugen hinzuweisen. Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Sonderlenkrad müssen an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft folgende Angaben angebracht sein:

Hersteller oder Herstellerzeichen:
Typ:
Typzeichen:

Außerdem ist an jeder Nabe (Adapter) die zugehörige Teilenummer (Gutachten, Blatt 6 bis 14, Spalte 4) anzubringen.

Die Sonderlenkräder dürfen zusätzlich auch mit fremden Firmenzeichen versehen werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Rheinland e.V., Köln, vom 24.08.1981 festgehaltenen Angaben.

Das anlässlich der Erteilung der ABE Nr. 70006 zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE Nr. 70006/1 in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Plensburg, den 14. Oktober 1981
Im Auftrag
Reuthe

Beigezeichnet:

Reuthe
Regierungssekretär

Anlage:
1 Gutachten

2. Nachtragsgutachten

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 70006/1
nach § 22 StVZO
Technischer Überwachungs-Verein Rheinland e.V.
Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr

Blatt

3 - 15

Art der Fahrzeugart:	Typ:	Hersteller/Vertriebsfirma:
Sonderlenkrad	Raid 1	INTERAD Auto-Zweiradzubehör GmbH 5804 Herdecke/Ruhr

3. Erweiterung des Verwendungsbereiches (Fortsetzung)

3.2 In Verbindung mit der kurzen Nabe
(Sonderlenkrad Typ Raid 1, Ausführung A und B)

Hersteller/ Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter)	
			Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
Alfa Romeo 4000	105.12	7998	K 12	102
2000 Berlina	105.21	7999		
2000 Coupé	105.24	8000		
2000 Spider				
Nuova Super 1600L	105.26	6854	K 11	101
Guilia 1600 TI	105.14	4379	bzw. K 12	
Guilia Super				102
1750 Spider	105.57	6160		
1750 Limousine	105.48	6161		
1750 Coupé	105.44	6170		
GT 1300 Junior	105.30	6851		
1600 Spider	115.07	8210		
1600 Spider Junior				
GT 600 Junior	115.03	8209		
Alfetta	116.08	8357	K 13	103
Alfetta GT	116.10	9458		
Alfetta GT, GT 1.6,	116.54	9458		
GT 2000				
Alfetta 1.6	116.00	9544		
Audi 150 0591				
Audi 150	86	9292 9292/1	K 234	115
Audi 80				
Audi 80	81	8226	K 142	118
Audi 80 S		8227	bzw.	
Audi 80 GL		8228	K 235	116
Audi 80 GT		8983		
Audi 80	81	A 875 A 875/1	K 145 bzw. K 147	133
Audi Coupé				
Audi Quattro	81	A 875/1	K 147	136
Quattro	85	B 818		
BMW 0005				
BMW 1502		9482	K 21	108
BMW 1600-2		5260		
		5260/1		
BMW 1602		5260/2		
BMW 1600 TI		5872		
BMW 2002		6036		
		6036/1		
BMW 2002 T1		6362		
BMW 2002 t1i		7641		
BMW 1802		7744		
BMW Touring		7749		
BMW 2002-Turbo		9038		
BMW 3 323i	BMW 3	9637 9637/1	K 22 bzw. K 23	109
BMW 5 528	BMW 520 BMW 5 BMW 525 BMW 528	8339 8339/1 8903 9500		129
BMW 7 728IA	BMW 7	A 284 A 284/1		
BMW 5 528IA	BMW 5 BMW 5/1	8339/2	K 24	146
BMW 4001	126 A 126 A	8773 8773/1	K 08	151
BMW 128	128 128 T.A. 128 AR	6988 7330 7957	K 14	152

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
Fiat <u>4001</u> (Forts.) Mirafiori	131 A1 131 A 132 A 8447 8447/1 8448 132 A1	9440 9440/1 9440/2 9483 8447 8447/1 8448	K 16	153
Ritmo 60,65,75 Ritmo Diesel Ritmo S 75, S 85	138 A	A 887 A 887/1	K 15	156
Ford/D <u>0928</u> Ford <u>1005</u> Capri	ECJ GECF*	6596 6596/1 6596/2 9052 9052/1 9052/2	K 34 bzw. K 38	155 106
* nicht für Fahrzeuge mit 3,0 l-Motor ohne Servolenkung				
Escort	GATR GAFR GADR	9431 9432 9433	K 29	107
Ford/D <u>0928</u> Ford <u>1005</u> (Forts.)	GFBT GU	A 074 A 074/1 A 408 A 408/1	K 27	155
Granada	GU	A 408 A 408/1	K 27	155
Taurus	GBTK GBFK GBCK GBNK	7380 7380/1 7381 7381/1 7382 7382/1 7383 7383/1	K 31	104
Ford/G8 <u>2028</u> Escort, Kombi	BADR	A 152	K 29	10
Ford/NL <u>9628</u> Escort, Kombi	CADR	9583	K 29	107
Ford/E <u>7528</u> Fiesta	WFBT	A 313 A 313/1	K 27	155
Honda/J <u>7100</u> Accord Civic 1300	SJ SL	A 240 B 516	K 281	158
Mitsubishi <u>7107</u> Golt Lancer	A 70	A 446	K 286	135
Nissan <u>7105</u>	K 610 K 710 710 W 610 610	9239 9245 9246 9230 9382	K 300	119
Datsun 100 A Datsun 120 A Datsun 100 A Datsun 100 AF-II Datsun 120 AF-II Datsun 100 AF-II Datsun 120 AF-II	E 10 KE 10 WE 10 WBLF 10 KLF 10 BLF 10 LF 10	9280 9281 9305 9793 9794 9795 9796	K 302	150

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
Opel <u>0039</u>	Ascona-A-L Ascona-A Ascona-A- Voyage Ascona-B	7405 7405/1 7406 7406/1 7447 7447/1 9668 9668/1	K 73 bzw. K 75	112 132
	*Ascona-C *Ascona-C-CC *Nur für Fahrzeuge mit 1 zentralen Rundinstrument (Geschwindigkeitsmesser)	C 265 C 266	K 77	145
	Kadett-C Kadett-C-L Kadett-C- Coupé Kadett-C- Caravan Kadett-C Kadett-C- City Kadett-D Kadett-D-Caravan	8853 8854 8855 8855/1 8856 8856/1 A 124 A 124/1 A 125 A 125/1 B 300 B 301	K 73	112 145
Opel <u>0039</u> (Forts.)	Manta-A-L Manta-A Manta-B Manta-B-CC	7376 7376/1 7377 7377/1 9669 9669/1 A 866	K 73 bzw. K 75	112 132
	Rekord-D Rekord-D-L Rekord-D-Coupé Rekord-D-Caravan Rekord-D- Caravan-L Rekord-D-Diesel Commodore-B-GS Commodore-B- Coupé-GS Commodore-B Commodore-B- Coupé	8064 8065 8066 8090 8091 8356 8155 8155/1 8156 8156/1 8171 8171/1 8172 8172/1	K 74	113
Opel <u>0039</u> (Forts.)	Monza-A Rekord-E Rekord-E-Caravan Senator-A	A 685 A 471 A 472 A 472/1 A 684	K 76	130
Renault <u>3004</u>	Renault 5 Renault 6 Renault 12	8331 8331/1 7047 7047/1 7048 7048/1	K 104	126 125 160
Talbot Simca <u>3092</u>	TA 2 Simca 1501 EN TD 2 Simca 1501 ER TB 2 Simca 1301 EL	5391 5392 5393	K 114 bzw. K 116	121 123

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
Talbot Simca <u>3092</u> (Forts.)	DA Simca 1100 DB Simca 1100 EB EC	6014 6015 6568 6569	K 113 bzw. K 115	120 154 119 154
Talbot Chrysl./F <u>3091</u>	FB S2 FB1 DB S3 DB1 GC S7 GC1 GA S7 GA1 JA S7 JA1	5393/1 6015/1 7482 7483 8540	K 114 bzw. K 116	121 123 120 154
Talbot Chrysl./F <u>3091</u>	S1 EB1 S1 EC1	6568/1 6569/1	K 110 bzw. K 115	119 154
Toyota <u>7108</u> Mazda 323	FA4	A 440 A 440/1 B 271	K 214	147
Mazda 626 Coupé	CB2			
Toyota <u>7104</u>	KP 30 KP TAAL TAAC KP 6 KP 6K AL 1	9379 A 694 A 693 A 855 A 855/1 B 263 B 265	K 294	163
VW <u>9308</u> Lada 1500	VAZ 2103	9779	K 09	164
VW <u>0600</u> Käfer	11 11 11 11 15 15 15	2180/2 2180/3 2180/4 2180/5 2004/2 2004/3 2004/4	K 231 bzw. K 234	114 115
Golf Golf/Jetta Golf/Jetta D Jetta/Jetta D Golf D Jetta D Golf Cabriolet Polo/Derby	17 17 17 17 CK 155 86	9138 9138/1 9138/2 A 123 B 042 9292 9292/1 9033 9033/1 C 116	K 234 bzw. K 147	115 136
Scirocco	53	9033 9033/1		
Scirocco	53 B	C 116		
Polo/Derby	86	C 292	K 145 bzw. K 147	133 136

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
VW <u>0600</u> (Forts.) Passat Passat, Passat Variant Passat D Passat Variant Passat D Passat D Variant Passat, Passat D Passat Variant Passat Variant D Santana Santana D	32 32 32 33 32 CK 32 B	8697 8697/1 8697/2 8938 8938/1 A 235 B 870	K 145 bzw. K 147	133 136
Gutachten-Nr. 956 - 039/84				
3. Nachtragsgutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 70006/1 nach § 22 StVZO Technischer Überwachungs-Verein Rheinland e.V. Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr				
Art des Fahrzeugteils:		Typ:	Hersteller/Vertriebsfirma: INTERRAD Auto-Zweiradzubehör GmbH 5804 Herdecke/Ruhr	
Sonderlenkrad		Raid 1		
2 Erweiterung des Verwendungsbereiches (Forts.) Sonderlenkrad Ausführung A bis C				
2.2 in Verbindung mit der kurzen Nabe				
Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.
Audi/NSU <u>0591</u> 80 Quattro	85	B 818	K 145 bzw. K 147	133 166
Audi 100	44	C 727	K 148	127
BMW <u>0005</u>	BMW 6/1	9892/1	K 24	146
Fiat <u>4001</u> Lancia Ritmo S 75, S 85, 105 TC, 130 TC, Diesel	A 112 138 A	C 095 A 887/2	K 015	156
Opel <u>0039</u>	*Ascona-C *Ascona-C-CC *Für Fahrzeuge in RS Ausführung (2 nebeneinanderliegende Rundinstrumente) nur in Verbindung mit Recaro-Sport- sitzen (Vw. Ausrüstung gem. ABE C 265 und C 266, Abschnitt 1.3.1)	C 265 C 266	K 77	145
Opel <u>0039</u> (Forts.)	*Corsa-A *Corsa-A-CC *Nur für Fahrzeuge mit 1 zentralen Rundinstrument (Geschwin- digkeitsmesser)	C 960 C 961	K 77	145
	Manta-B Manta-B-CC Monza-A Rekord-E Rekord-E-Caravan Senator-A	9669/2 A 866/1 A 685/1 A 471/2 A 472/2 A 684/1	K 76	130
VW <u>0600</u> Golf	19 E	D 186	K 147	166

Prüfgrundlage

Richtlinie für die Prüfung von Sonderlenkkrädern für Kraftfahrzeuge
(BMW StV 7/36.25.10-07, VKBl. 75, Heft 17)